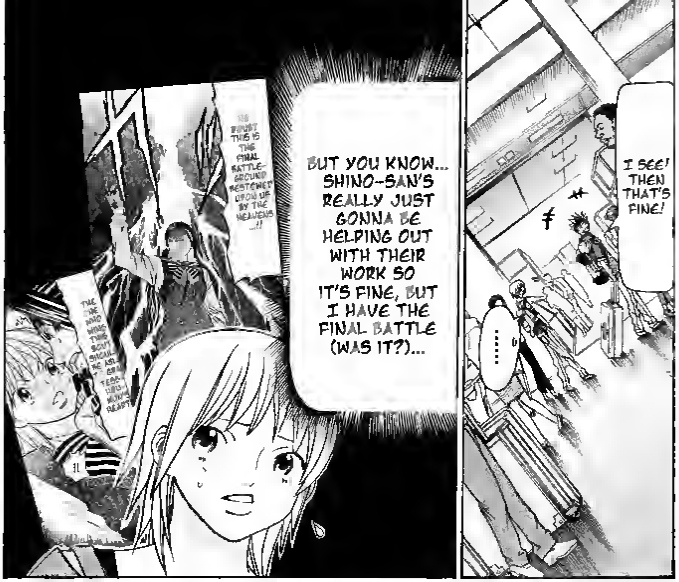
OUTH AFRICAN
NANA
CHAPTER 154:
THE CASE'S MYSTERY
HMM
ワイ
ワイ
ワイ
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA'S JOHANNESBURG AIRPORT
VISION OF
DISORDER

YOU SAID WE WERE GOING TO SOUTH AFRICA, SO I THOUGHT IT'D BE FULL OF BLACK PEOPLE, BUT THERE'S UNEXPECTEDLY A LARGE NUMBER OF WHITE PEOPLE TOO.
OH
THAT'S BECAUSE, UNTIL RELATIVELY RECENTLY (AROUND 1999), THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA WAS STILL RACIALLY DISCRIMINATED AGAINST BY WHITE PEOPLE.
THE DOMINANT RACIST CULTURE DISAPPEARED, AND EVEN NOW, WHEN A LARGE NUMBER OF WHITE PEOPLE RETURNED TO ENGLAND AND THE LIKE, COMPARED TO OTHER AFRICAN COUNTRIES, THE NUMBER OF WHITES HERE IS QUITE HIGH

INCIDENTALLY, IT'S SAID THAT "AFRICA IS THE LEAST AFRICAN-LIKE COUNTRY".
HEH!?
VISION OF

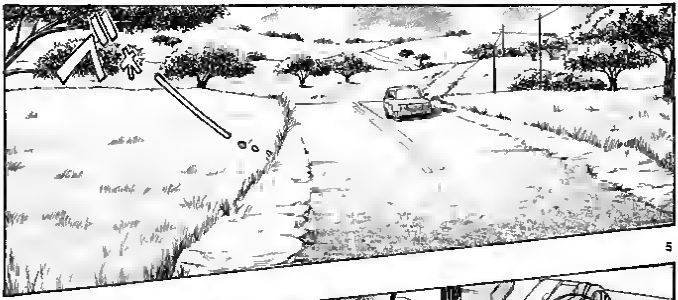
BUT, IS IT REALLY OKAY? FOR HOUSHOU AND SHINO-SAN...
EVEN THOUGH IT'S A DESTINA-TION STAY FOR YOU TWO TO TAKE A BREAK YOU GUYS ARE COMING TO HELP US OUT WITH WORK!
IT'S FINE.

EVEN IF YOU SAY IT'S A DESTINATION STAY TO TAKE A BREAK AT, IT'S NOT LIKE WE'VE PARTICULARLY DECIDED ON ANY PLACE WE WANT TO SIGHTSEE AT,
AND RATHER THAN WASTING TIME AT THE HOTEL, IT'D BE MUCH MORE STIMULATING AND FUN TO HELP OUT WITH YOUR WORK!
RIGHT, HOU-SHOU?
Y-YEAH

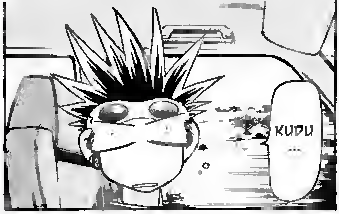

I SEE! THEN THAT'S FINE!
BUT YOU KNOW... SHINO-SAN'S REALLY JUST GONNA BE HELPING OUT WITH THEIR WORK SO IT'S FINE, BUT I HAVE THE FINAL BATTLE (WAS IT?)...
IS THIS THE FINAL BATTLE-ORDAINED DESTINY UPON US BY THE HEAVENS...!!
THE RE-MAKE MUSIC CLUB MUST BE KEPT TOGETHER AT ALL COSTS!! KUNI-HEART!!

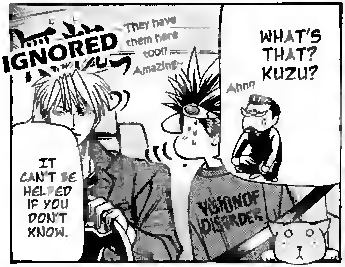
SOME-HOW I CAN'T HELP BUT BE MIND-FUL ABOUT IT
HM? WHAT'S WRONG HOUS-HOU?
IT- IT'S NOT LIKE THAT AT ALL!
I JUST CAN'T WAIT TO START!!
IF YOU DON'T WANT TO, IT'S FINE TO BE HONEST ABOUT IT, YOU KNOW?
EH!?
SFX GASP

SUPE
RYOUTO HURRY UP AND TELL US!
SO, THIS TIME WHAT KIND OF ANIMAL ARE YOU TRYING TO HELP?
OHH, NOW THAT YOU MENT-ION IT, I STILL HAVEN'T HEARD...
THEN, RIGHT NOW I'LL GO BORROW THE PREPARED RENTAL CAR,
SO WHILE WE'RE DRIVING I'LL TELL YOU ABOUT THE SITUATION

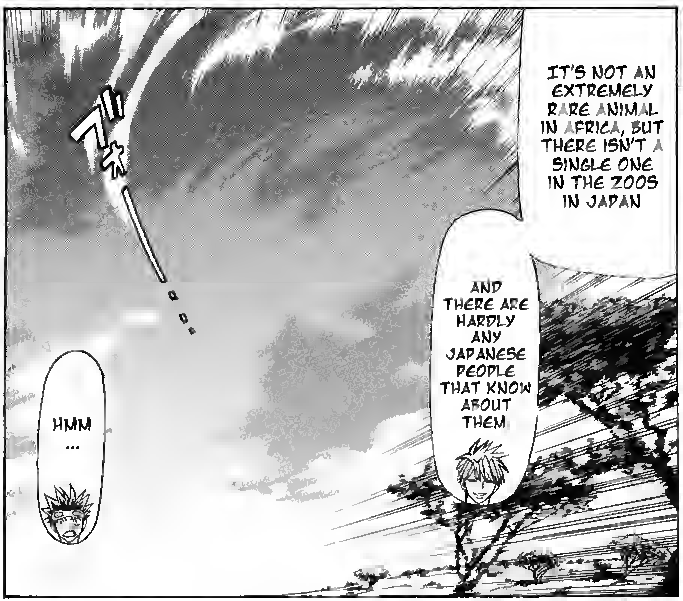


THE ANIMAL THAT WE'RE TRYING TO HELP THIS TIME IS...

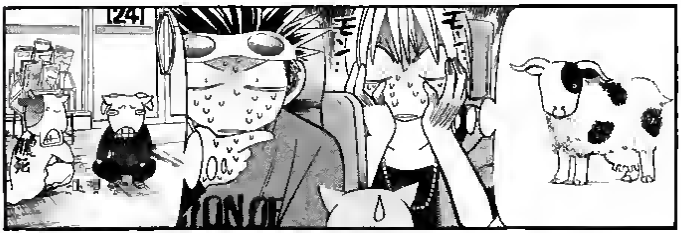




6 T/N: IN JAPANESE, "KUDU" IS PRONOUNCED AS "KUUZU", WHICH SOUNDS LIKE "KUZU", OR "TRASH" (IN TESSHOU'S MIND, IT SEEMS THAT TRASH = DELINQUENTS)


IT'S NOT AN EXTREMELY RARE ANIMAL IN AFRICA, BUT THERE ISN'T A SINGLE ONE IN THE ZOOS IN JAPAN
AND THERE ARE HARDLY ANY JAPANESE PEOPLE THAT KNOW ABOUT THEM
HMM ...

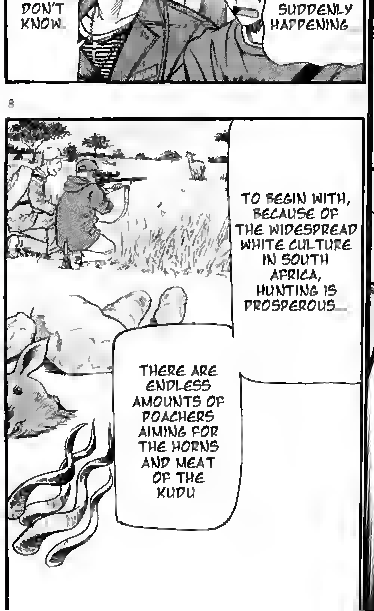
INCIDENTALLY, ACADEMICALLY SPEAKING, IT'S A HERBIVORE OF THE BOVINE FAMILY. AMONG ANIMALS THAT EVERYONE KNOWS, IT'S SIMILAR TO A GOAT.
A GOAT OF THE BOVINE FAMILY ...IS IT?
SO-- SOMEHOW IT'S HARD TO IMAGINE



WELL, FROM THE OUTSIDE IT LOOKS JUST LIKE AN ANTELOPE THOUGH ♡
Although her horns are a bit big
SAY THAT FIRST !!
We ended up imagining something weird!
...EEEZ SO, WHAT'S UP WITH THAT KUDU
WELL, IT SEEMS THAT

NOT ONLY THAT, BUT IT'S NOT JUST A COUPLE, BUT A LARGE NUMBER OF THEM!
!

THAT'S WHAT WE DON'T KNOW...
WH-... WHY IS SOMETHING LIKE THAT SUDDENLY HAPPENING...

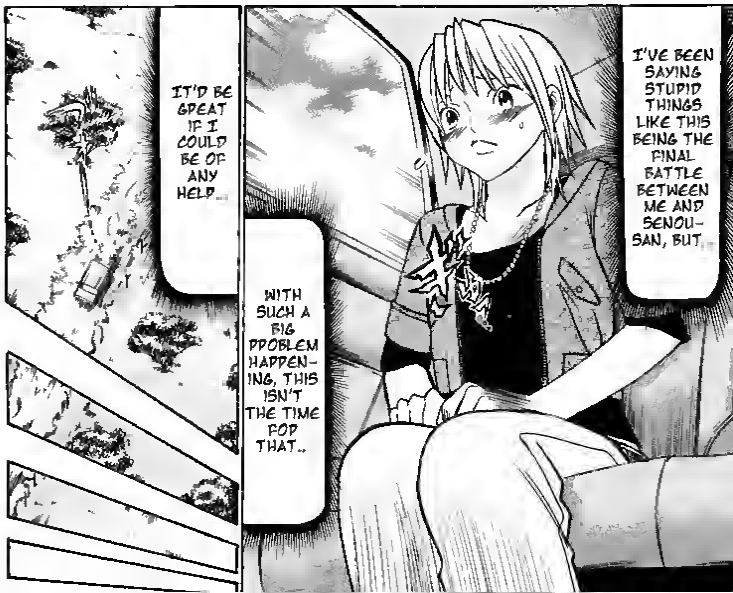

TO BEGIN WITH, BECAUSE OF THE WIDESPREAD WHITE CULTURE IN SOUTH AFRICA, HUNTING IS PROSPEROUS...
THERE ARE ENDLESS AMOUNTS OF POACHERS AIMING FOR THE HORNS AND MEAT OF THE KUDU

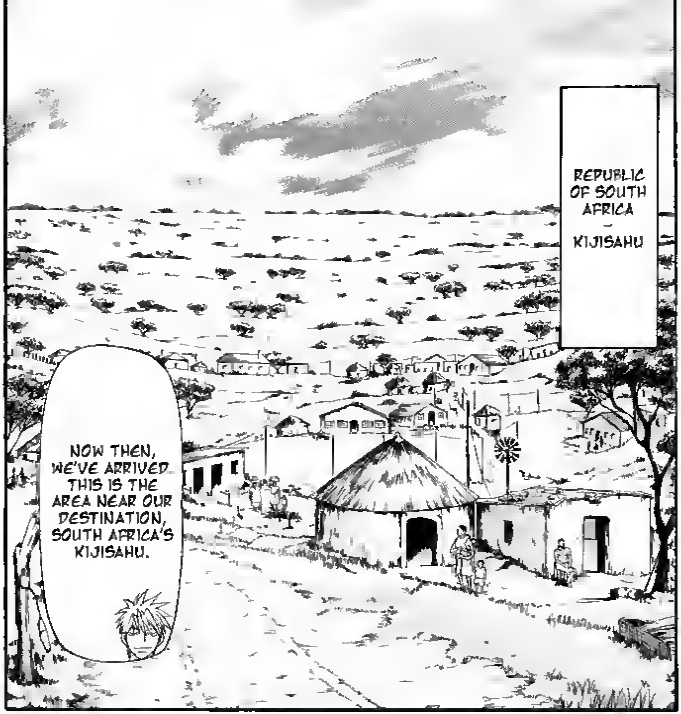
THEY'VE BEEN DYING MYSTERIOUSLY

THAT'S WHY IN ORDER TO PROTECT THE KUDU, THE LOCAL RESIDENTS BUILT A FENCE AROUND THE PRAIRIES WHERE THEY LIVE, BUT...
IRONICALLY, RIGHT AFTER THE FENCE WAS BUILT, IT SEEMS THAT THOSE MYSTERIOUS DEATHS BEGAN TO OCCUR

SO IT'S NOT THAT THEY'RE BEING KILLED BY POACHERS?
WE DON'T KNOW THAT EITHER
BASED ON WHAT I HEARD PRIOR TO COMING, IT SEEMS THAT THE BODIES OF THE KUDU DON'T HAVE ANY GUNSHOT WOUNDS, SO THEY DEFINITELY WEREN'T SHOT, BUT-
IT'S POSSIBLE THAT, IN RETALIATION TO THE CREATED FENCE, THE POACHERS SOWED SOME POISON BAIT...

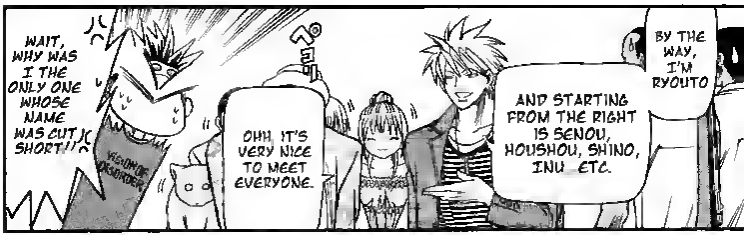
ALL THAT'S LEFT IS TO GO SEE THE ACTUAL SITUATION OURSELVES, OR WE CAN'T MAKE ANY CONCLUSIONS
IS THAT SO
BUT, WELL AT THE PRESENT STAGE, THE BIGGEST SUSPECT WOULD BE SOME SORT OF SPECIAL INFECTIOUS DISEASE - IS WHAT I BELIEVE.
.....


IT'D BE GREAT IF I COULD BE OF ANY HELP..
WITH SUCH A BIG PROBLEM HAPPENING, THIS ISN'T THE TIME FOR THAT..
I'VE BEEN SAYING STUPID THINGS LIKE THIS BEING THE FINAL BATTLE BETWEEN ME AND SENOU-SAN, BUT..


REPUBLIC OF SOUTH AFRICA – KIJISAHU
NOW THEN, WE'VE ARRIVED. THIS IS THE AREA NEAR OUR DESTINATION, SOUTH AFRICA'S KIJISAHU.

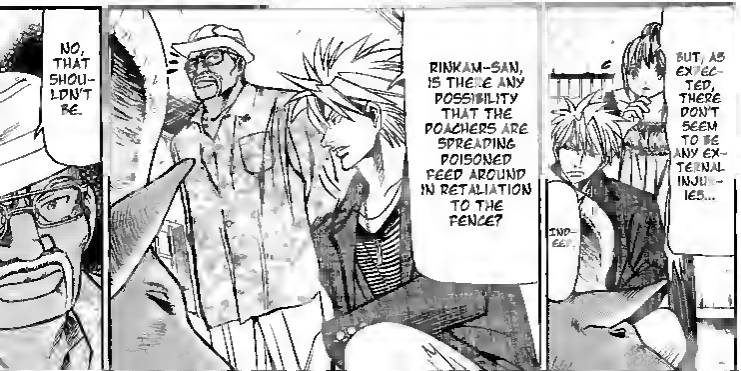
DUE TO VARIOUS REASONS, A PSEUDONYM WAS USED FOR THE PLACE'S NAME, SO DON'T PAY ANY HEED TO IT.
FOR THOSE WHO WANT TO KNOW THE ORIGINAL NAME OF KIJISAHU, TRY REARRANGING THE LETTERS TO FIGURE IT OUT♡
WAIT, WHO ARE YOU TALKING TO?
VISION'S DISORDER
...YOU PEOPLE ARE, THE ONES FROM MEIOU U AND RED, CORRECT?

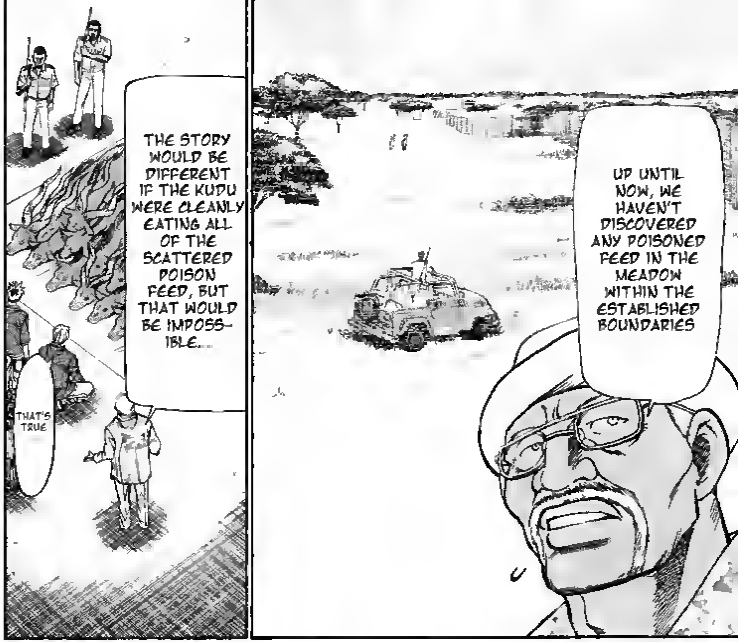
THANK YOU FOR COMING I AM THE CHIEF OF KIJISAHU, RINKAM.
NICE TO MEET YOU.


WAIT, WHY WAS I THE ONLY ONE WHOSE NAME WAS CUT SHORT!!
VACUUM OF DISORDER
OHH, IT'S VERY NICE TO MEET EVERYONE.
AND STARTING FROM THE RIGHT IS SENOU, HOUSHOU, SHINO, INU ETC.
BY THE WAY, I'M RYOUTO

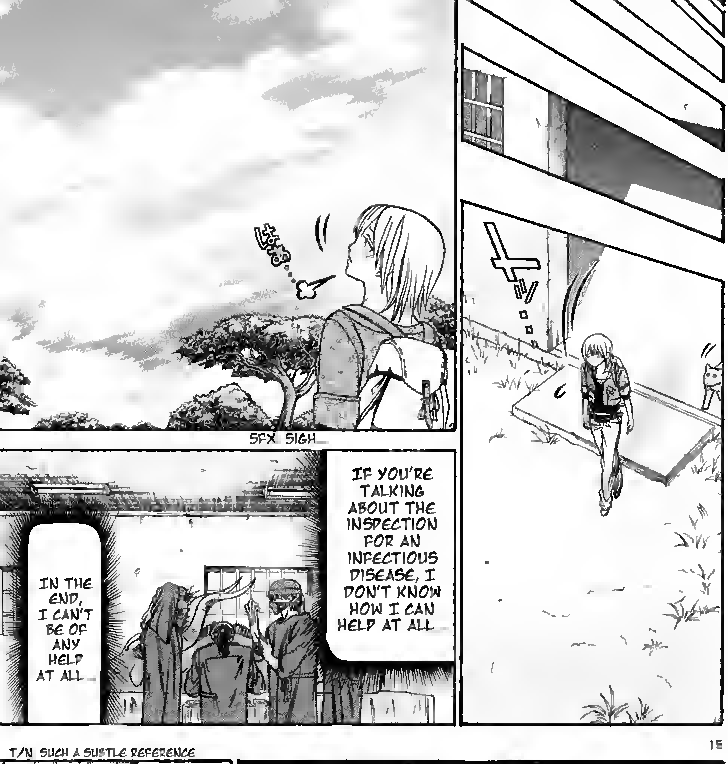
THEN THIS WAY PLEASE.
UNDERSTOOD
WOULD IT BE ALRIGHT TO ASK YOU TO START THE INVESTIGATION FIRST?
I'D LIKE TO TELL YOU TO FIRST TAKE IT SLOW AND HAVE SOME TEA, BUT WITH THE SITUATION BEING AS IT IS, THERE IS NO TIME FOR THAT.

TH THIS IS TERRIBLE.
THESE ARE THE KUDU THAT DIED TODAY
NOT ONLY THAT, BUT FOR THIS MANY TO DIE IN A SINGLE DAY...
JUST WHAT ON EARTH IS HAPPENING?

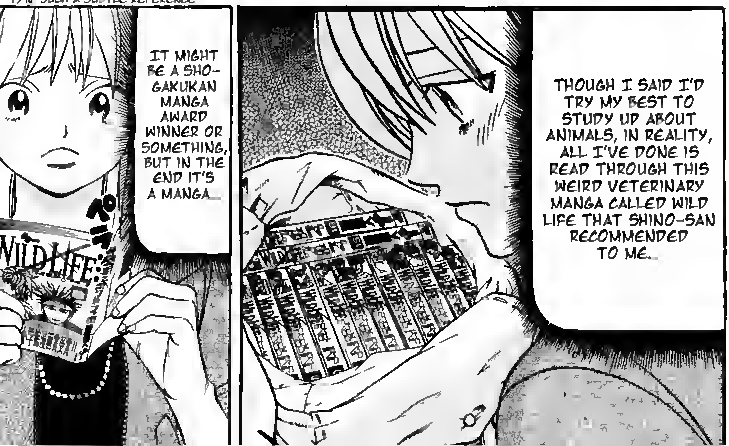

BUT, AS EXPECTED, THERE DON'T SEEM TO BE ANY EXTERNAL INJURIES...
INDEED.
RINKAM-SAN, IS THERE ANY POSSIBILITY THAT THE POACHERS ARE SPREADING POISONED FEED AROUND IN RETALIATION TO THE FENCE?
NO, THAT SHOULDN'T BE.


THE STORY WOULD BE DIFFERENT IF THE KUDU WERE CLEANLY EATING ALL OF THE SCATTERED POISON FEED, BUT THAT WOULD BE IMPOSSIBLE...
THAT'S TRUE
UP UNTIL NOW, WE HAVEN'T DISCOVERED ANY POISONED FEED IN THE MEADOW WITHIN THE ESTABLISHED BOUNDARIES

IN ANY CASE, LET'S CHECK RIGHT NOW!
TESSHOU-KUN, SENOU-SAN, SHINO-SAN - HELP OUT WITH THE PREPARATIONS!
YES!!
IF THAT'S THE CASE, THEN AS I THOUGHT, THE CAUSE MIGHT BE A SPECIAL INFECTIOUS DISEASE.
.....


SFX: SIGH...
IF YOU'RE TALKING ABOUT THE INSPECTION FOR AN INFECTIOUS DISEASE, I DON'T KNOW HOW I CAN HELP AT ALL...
IN THE END, I CAN'T BE OF ANY HELP AT ALL...

T/N: SUCH A SUBTLE REFERENCE


IT MIGHT BE A SHO-GAKUKAN MANGA AWARD WINNER OR SOMETHING, BUT IN THE END IT'S A MANGA...
WILD LIFE
THOUGH I SAID I'D TRY MY BEST TO STUDY UP ABOUT ANIMALS, IN REALITY, ALL I'VE DONE IS READ THROUGH THIS WEIRD VETERINARY MANGA CALLED WILD LIFE THAT SHINO-SAN RECOMMENDED TO ME...

LIKE I THOUGHT, I CAN REALLY DEPEND ON SENOU-SAN! YOU'RE COMPLETELY DIFFERENT FROM ALL THE OTHER NURSES!
NOT AT ALL.

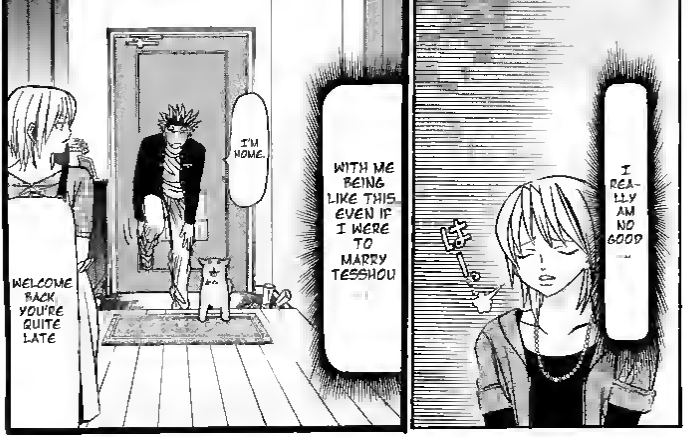
I'M SURE THAT RIGHT NOW, A TRUSTING RELATION-SHIP IS BEING BORN BETWEEN TESSHOU AND SENOU-SAN.....
THERE'S NO WAY I COULD WIN AGAINST SOMEONE LIKE SENOU-SAN, WHO HAS PROPERLY STUDIED ABOUT IT...
PUSH

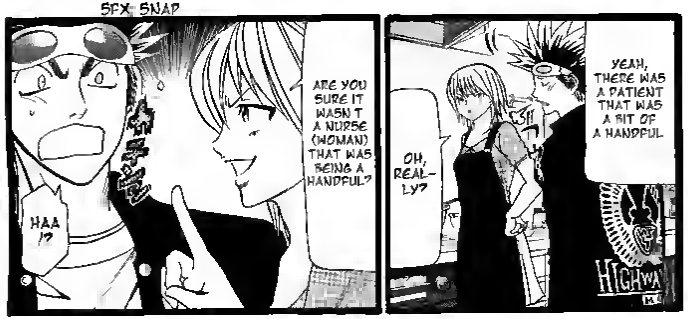
FROM NOW ON, COULD YOU BE MY PRIVATE NURSE?
DR. TE-SSHOU... THAT'S

FOR ME, I CAN ONLY WORK THIS HARD BECAUSE DR. TESSHOU IS HERE...
SEN-OU-SAN

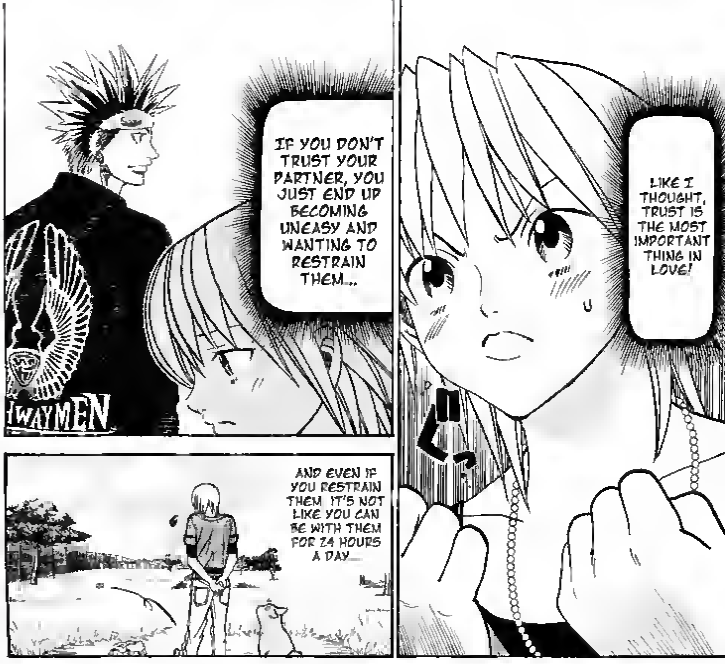
16

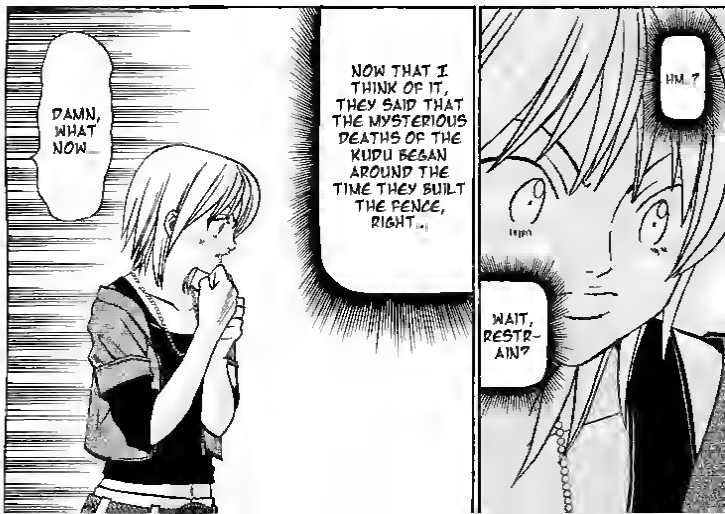
AT SUCH AN IMP-ORTANT TIME, JUST WHAT AM I THINK-ING ABOUT!
AH, I'M SUCH AN IDIOT!
DR TES-SHOU!
SEN-OU-SAN!!


I'M HOME.
WELCOME BACK. YOU'RE QUITE LATE
WITH ME BEING LIKE THIS, EVEN IF I WERE TO MARRY TESSHOU
I REALLY AM NO GOOD

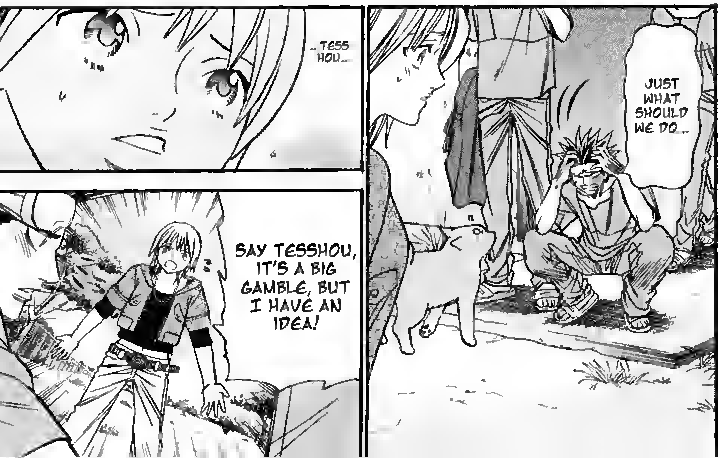

SFX: SNAP
ARE YOU SURE IT WASN'T A NURSE (WOMAN) THAT WAS BEING A HANDFUL?
HAA!?
OH, REALLY?
YEAH, THERE WAS A PATIENT THAT WAS A BIT OF A HANDFUL

...WITH ME HAVING DELUSIONS LIKE THAT AND BECOMING JEALOUS, IT FEELS LIKE I'D GET INTO A FIGHT WITH HIM QUICKLY...
AHH STOP TESSHOU!
CAN'T YOU TRUST ME!?
JUST WHAT THE HELL ARE YOU SAYING TO SOMEONE WHO'S TIRED AFTER COMING BACK FROM WORK!

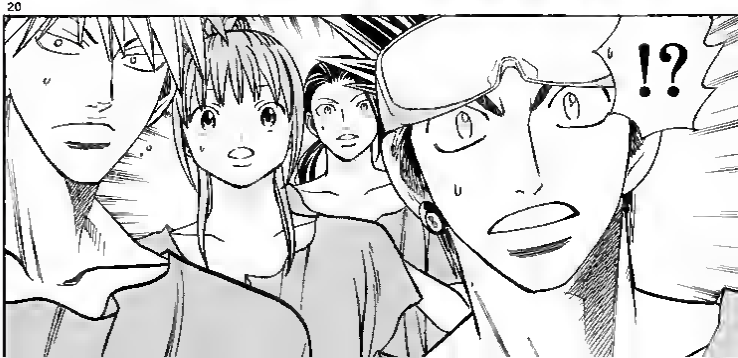

IF YOU DON'T TRUST YOUR PARTNER, YOU JUST END UP BECOMING UNEASY AND WANTING TO RESTRAIN THEM...
LIKE I THOUGHT, TRUST IS THE MOST IMPORTANT THING IN LOVE!
AND EVEN IF YOU RESTRAIN THEM, IT'S NOT LIKE YOU CAN BE WITH THEM FOR 24 HOURS A DAY...


DAMN, WHAT NOW...
NOW THAT I THINK OF IT, THEY SAID THAT THE MYSTERIOUS DEATHS OF THE KUDU BEGAN AROUND THE TIME THEY BUILT THE FENCE, RIGHT...
HM...?
WAIT, RESTR-AIN?

BASED ON WHAT WE SAW JUST NOW, THERE'S PRACTICALLY ZERO CHANCE OF IT BEING AN INFECTIOUS DISEASE!
INDEED
AT THIS RATE, WITHOUT US KNOWING THE CAUSE, THOSE GUYS ARE GONNA KEEP DYING ONE BY ONE...


...TESSHOU...
SAY TESSHOU, IT'S A BIG GAMBLE, BUT I HAVE AN IDEA!
JUST WHAT SHOULD WE DO...

ASK CHIEF RINKAM TO TAKE DOWN THIS ENTIRE FENCE!
IF YOU DO THAT, THEN THE MYSTE-RIOUS DEATHS SHOULD STOP!!


!?

I hope you enjoyed the chapter!!

Credits

RAW Provider:
katachiwa

Translator, etc.:
Kiriko

kirikowildlife.wordpress.com